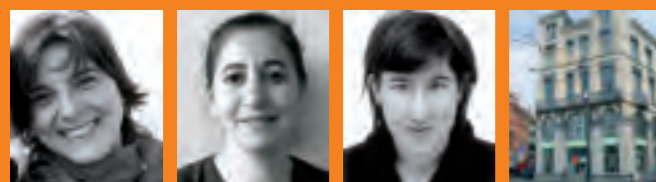


NAVEZ-PORTAELS

CONTRAT DE QUARTIER 2009-2012

WIJKCONTRACT 2009-2012



Cristel Despy
Chef de projet
Projectleider
cdespy@renovas.be

Rachida El Haddad
Animatrice
rehaddad@renovas.be

Héliène Smaragd
Architecte conseil en rénovation
Architect renovatieadvies
hsmaragd@renovas.be

**Contrat de quartier
Navez-Portaels Wijkcontract
Permanence Permanente**

**Contrat de quartier Navez-Portaels
Wijkcontract**
Place Verboekhoven 9 Verboekhovenplein
Angle Hoek Pr. Elisabeth
Tel. 02 246 91 65 Fax. 02 216 27 73

**Permanence conseil en rénovation
Permanente renovatieadvies**
Me 13:30-16:30 Woe 13:30-16:30
Place Verboekhoven 9 Verboekhovenplein
Lu à Ve 9:00-13:30 + Je 14:00-18:00
Ma tot Vr 9:00-13:00 + Do 14:00-18:00
Place Colignon 41 Colignonplein
Tel. 02 215 85 16 – info@renovas.be

www.renovas.be



SCHAE/ARBEEK
PÉRIMÈTRE NAVEZ-PORTAELS
PERIMETER



Création de logements.
Creatie van woningen.



Activité économique, cohésion sociale, participation citoyenne, infrastructures collectives, conseil en rénovation.

Economische activiteiten, sociale cohesie, collectieve voorzieningen, renovatieadvies.



Requalification d'espace public.
Herinrichting van de openbare ruimte.

Un contrat de quartier est un programme de revitalisation urbaine d'un quartier implanté dans un périmètre bien délimité. Durant 4 ans, la Région de Bruxelles-Capitale et la commune de Schaerbeek dégagent un budget important pour le mettre en œuvre.

Een wijkcontract is een programma voor revitalisering en vernieuwing van een wijk binnen een duidelijk afgebakend gebied. Het Brussels Gewest en de gemeente Schaerbeek maken voor 4 jaar een belangrijk budget vrij om dit wijkcontract te realiseren.



QUI EST RENOVAS?

Renovas est une asbl à qui la commune de Schaerbeek délègue la gestion des contrats de quartier :

- le suivi administratif et technique du programme de rénovation
- l'information et la participation au contrat de quartier
- la coordination des projets de cohésion sociale en collaboration avec les habitants et le milieu associatif • la sensibilisation des propriétaires à la rénovation de leur bien.

WIE IS RENOVAS?

Renovas is een vzw aan wie de gemeente Schaerbeek de coördinatie van de wijkcontracten heeft toevertrouwd:

- de administratieve en technische opvolging van het renovatieprogramma • de informatie over en de participatie aan het wijkcontract • de sociale coördinatie van de projecten, samen met de bewoners • en het promoten van de renovatie van hun goed bij de eigenaars.

NAVEZ-PORTAELS

CONTRAT DE QUARTIER 2009-2012 WIJKCONTRACT 2009-2012



QUARTIER EN LUMIÈRES
SCHAERBEEK LA CAGE AUX OURS EN DÉFI LUMIÈRE
VENDREDI 16 DÉCEMBRE DE 18 À 22H & SAMEDI 17 DE 18 À 23H
ORGANISATION PATRIMOINE À ROULETTES +32 472 84 57 80

PROGRAMME

- Au gré de la déambulation dans le quartier :
- plaine de jeux lumineuse place Eugène Verboekhoven
 - omis lumineux rue Navez et Metsys
 - Villos lumineuses place Pavillon
 - jeux d'ombres - Le grand voyage - rue Gallait, - Comptines - rue Dulaeus,
 - Le sage et l'ours - rue Navez,
 - Tableaux - rue Caprenier,
 - La grande parade -
 - face arrière de l'Hôtel Communal
 - sémaphores lumineux rue Van Doot
 - lampadaires déformés rue Camille Simoons

VERLICHTE WIJK
SCHAERBEEK DE BERENKUIL

LICHTUITDAGING

VRIJDAG 16 DECEMBER
VAN 18 TOT 22U
& ZATERDAG 17 DECEMBER
VAN 18 TOT 23U

ORGANISATIE PATRIMOINE À ROULETTES
+32 472 84 57 80

PROGRAMMA

- Bij het rondzwerven door de wijk ziet men:
- verlicht speelplein Eugène Verboekhovenplein
 - lichtgevende UFO's Navez- en Metsysstraat
 - lichtgevende villos Paviljoenplein
 - schaduwspelen "De grote reis" Gallaitstraat, "Verhalen" Quinauxstraat, "De wijze en de beer" Navezstraat, "De grote parade" achtergevel van het Gemeentehuis
 - lichtgevende seinpalen Van Ooststraat
 - omgekeerde lantaarnpalen Camille Simoonsstraat

CONTRAT DE QUARTIER 2009-2012

WIJKCONTRACT 2009-2012

NAVEZ-PORTAELS

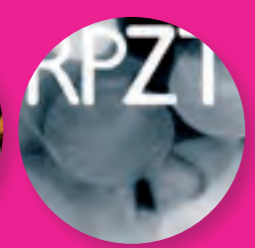
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
13 14 15 16 17 18 19 20 21

DÉCEMBRE/ER 2011

Lettre d'information pour le quartier
Nieuwsbrief voor de wijk
Nje leter me informata per kete lagje
Mahalle için bildiri mektubu
رسالة إخبارية لحكيم
Pismo informacyjne dla dzielnicy



Quartier en Lumières
Verlichten Wijk



la Cage RPZT



E.R./U.L. J.F. Kleynkens - Rue Stephansstraat 80 - 1000 Bruxelles / Brussel

Calendrier



Film
la Cage RPZT

Suite/Vervolg

NOVEMBRE/ER
2011

Institut technique
Cardinal Mercier :
8 projections pour
8 classes.
8 vertoningen voor
8 klassen.

12 FÉVRIER
FEBRUARI
2012

13:00
Bibliothèque Sésame
Curieux Dimanche
Bd Lambertmont 200
Lambermontlaan 200

27 JANVIER/JANUARI
> 04 FÉVRIER/FEBRUARI
2012

Festival international et marché du court
métrage à Clermont-Ferrand.
www.clermont-filmfest.com

17:00
Les Halles de
Schaerbeek
Banquet des Voisins
Banket van de Buren
Rue Royale Ste Marie
22a
Koninklijke Sint-
Mariastraat 22a

Kalender



LÂCHER LES OURS!

VENDREDI 16 DÉCEMBRE
DE 18 À 22:00

SAMEDI 17 DÉCEMBRE
DE 18 À 23:00

POUR CLÔTURER EN BEAUTÉ son action menée dans le contrat de quartier, l'asbl Patrimoine à roulettes vous invite à jouer gratuitement avec la lumière en famille, avec vos collègues...

400 ÉLÈVES transformeront la façade de leur école et certaines vitrines de la rue Van Oost avec des jeux d'ombres.

LA RUE NAVEZ, en ombres et lumières, accueillera le Sage Nasr Eddin et l'Ours.

20 VILLOS en habit de lumière permettront de visiter le quartier illuminé en paradant et pédalant.

LES LUMINAIRES de la rue Simoens changeront de forme et la Cage-aux-Ours sera transformée en plaine de jeux lumineuse.



VRIJDAG 16 DECEMBER
VAN 18 TOT 22:00

ZATERDAG 17 DECEMBER
VAN 18 TOT 23:00

OM HAAR ACTIE in het wijkcontract in schoonheid af te sluiten nodigt de asbl Patrimoine à roulettes u uit om gratis en met familie, met uw collega's... met licht te komen spelen.

400 LEERLINGEN gebruiken een schimmenspel om de gevel van hun school en enkele uitstralarmen van de Van Ooststraat om te toveren.

DE NAVEZSTRAAT, in licht en schaduw, zal de wijze Nasr Eddin en de Beer verwelkomen.

20 VILLOS gehuld in licht laten u al paraderend en peddelend de verlichte wijk bezoeken.

DE VERLICHTINGSPALEN van de Simoensstraat zullen van vorm veranderen en de Berenkuil zal omgevormd worden in een vlakte vol lichtspelen.

DE VERLICHTINGS PALEN VAN DE SIMOENS STRAAT ZULLEN

VAN VORM VERANDEREN

EN DE BERENKUIL ZAL OMGEVORMD WORDEN

IN EEN VLAKTE VOL LICHTSPELEN

Op 16 en 17 december, vanaf 18:00, **DE BEREN** VERWACHTEN U! *Kom talrijk!*

LAAT DE BEREN LOS!



Les 16 et 17 décembre, dès 18:00, **LES OURS** VOUS ATTENDENT! *Venez nombreux!*